La casa y la familia

Hemos llegado a la sexta Unidad: por tanto, ya ha cumplido una cuarta parte del recorrido que le llevará a acabar el primer nivel. Si hasta ahora se ha esforzado y ha dedicado como mínimo tres horas a cada lección (incluso cuatro, si no tenía ningún conocimiento previo del idioma), deberá ser capaz de superar el test de control que le proponemos más adelante.
Cada tres lecciones, además de la cita con el test, hay un tema 'especial', diferente a los habituales, dedicados hasta ahora a las situaciones que pueden producirse en un viaje al extranjero. Así como en la Unidad 3 aprendió los elementos lingüísticos esenciales para hablar de usted mismo, en esta ocasión empezará a practicar con el léxico y las estructuras relacionadas con la casa y la familia (en la Unidad 9 ampliará su campo de acción aún más, para aprender a hablar de sus preferencias y de sus intereses).
Por tanto, el objetivo principal continúa inalterable: los temas de las lecciones son anecdóticos, un pretexto para acercarse a la nueva lengua, para practicar la pronunciación y para aprender las expresiones y las reglas gramaticales básicas. Hasta ahora ha encontrado un número considerable de vocablos, pero no es esencial que, en esta fase, los recuerde todos. De hecho, las palabras deben leerse, escucharse y repetirse (cuando están aisladas) y transcribirse, sobre todo como ejercicio fonético y ortográfico. Claro que si consigue memorizarlas enseguida, mucho mejor; pero le resultará más fácil en el segundo nivel, después de que hayan aparecido varias veces y en contextos diferentes.

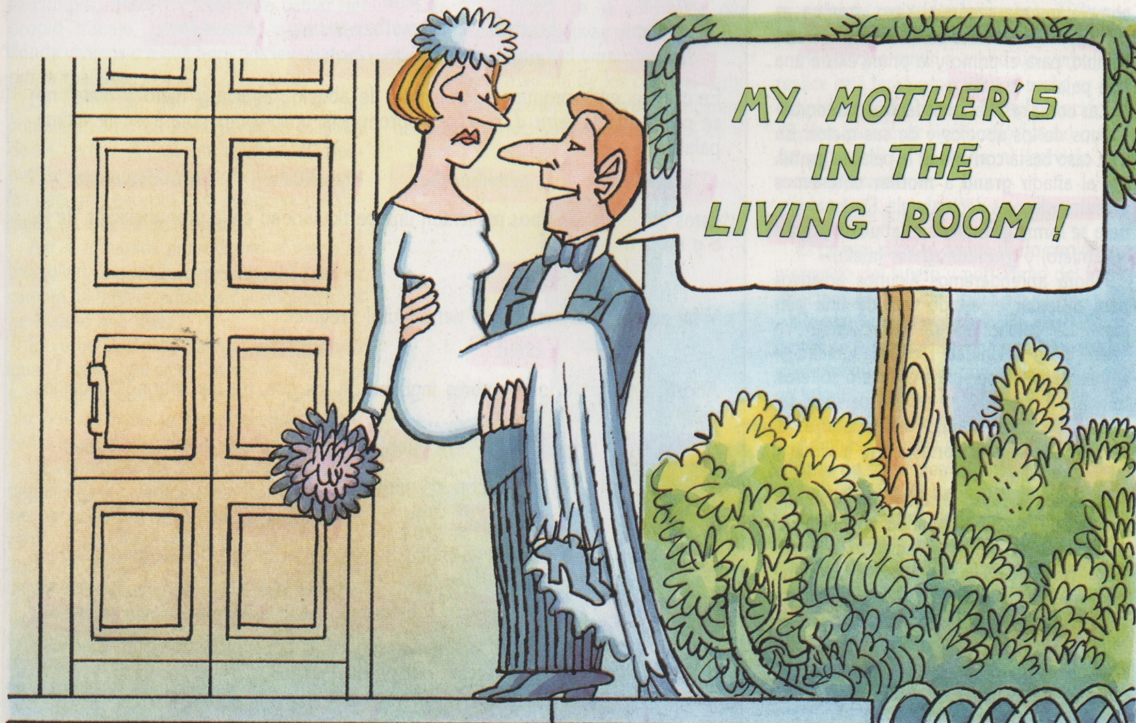


UNIT 6

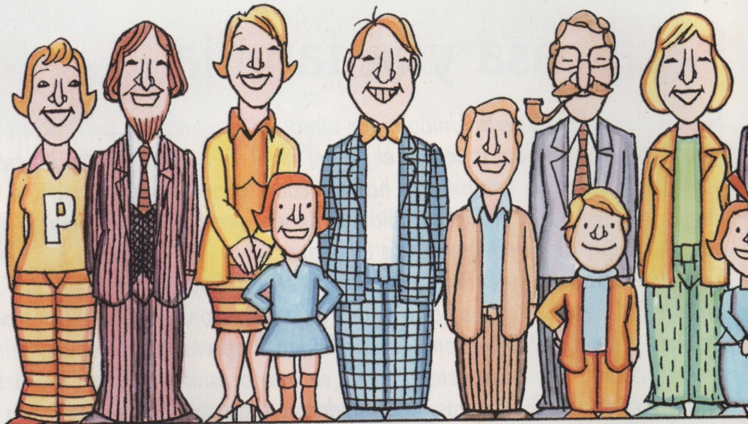
FIRST LEVEL

VIÑETA TEST

Los recién casados están a punto de entrar en su hogar. Pero ella reacciona con consternación ante las palabras del marido. ¿Sabe por qué? Es fácil, pero es mejor que antes lea con atención los dos primeros apartados de la Unidad.
Si está muy impaciente por averiguarlo, vea la solución en la página 113.



Los hijos siempre son niños



Empecemos a hablar de la familia, que en inglés se llama **family**. Todo empieza con la pareja, esposa (**wife**) y marido (**husband**) que, al formar una familia, serán madre (**mother**) y padre (**father**) tal vez de un hijo (**son**) y de una hija (**daughter**). De este modo, el hijo tendrá una hermana (**sister**) y la hija tendrá un hermano (**brother**). Los padres (**parents**) no llamarán a sus hijos **sons**, que se refiere sólo a los hijos en masculino, sino **children**, el plural irregular de **child** (niño/a). Y esto, aunque parezca raro, se mantiene cuando los hijos crecen: también los padres centenarios llamarán a sus hijos, posiblemente octogenarios, **children**.

Conviene prestar particular atención a la palabra inglesa **parents**; no debe confundirse con la española 'parientes', que en inglés se llaman **relatives**.

A propósito de parientes: la tía es **aunt**, mientras que el tío es **uncle**. En inglés, la palabra que designa a los sobrinos cambia completamente según el sexo: sobrina es **niece**, pero el sobrino se llama **nephew**. En cambio, para el primo y la prima existe una sola palabra: **cousin**.

Las cosas resultan más fáciles cuando hablamos de los abuelos y de sus nietos. En este caso basta con añadir la palabra **grand**. Así al añadir **grand** a **mother** obtenemos **grandmother**, es decir abuela. De igual manera se forma **grandfather** (abuelo), **grandson** (nieto) y **granddaughter** (nieta).

Ahora aprenderemos algunos adjetivos para describir el estado civil de una persona. La palabra **single** (¿Recuerda? Ya apareció en la Unidad 1 y en la Unidad 4) se usa para las personas célibes o solteras, mientras que **married** es una persona casada. **Divorced** significa divorciado/a, al tiempo que **widow** corresponde a viuda y **widower** a viudo.

Los vocablos que se refieren a los miembros de la familia 'adquirida' a través del matrimonio se forman añadiendo, a la palabra respectiva, el término **-in-law** (literalmente 'en ley'). Por ejemplo, suegro será **father-in-law** y suegra **mother-in-law**, nuera **daughter-in-law** y yerno **son-in-law**; del mismo modo, **brother-in-law** será el cuñado, y **sister-in-law**, obviamente, la cuñada.

El verbo tener inglés y americano. Para hablar de los parientes puede utilizar el verbo tener, **to have got**. Ahora completemos la conjugación introduciendo la tercera persona del singular: **has got**. Naturalmente, en la lengua hablada, se emplea la forma contracta; la frase **She has got two sisters** será **She's got two sisters**.

Como ve, la contracción de **has** es igual a la de **is**: no confundiremos los dos verbos gracias al uso de **got**.

To have got se emplea en Gran Bretaña; en cambio, en Estados Unidos se usa sólo **to have**, que por eso no se contrae. En la lengua hablada, por consiguiente, oirá decir: **She has two sisters**.

Una gran familia

Escuche una primera serie de vocablos que se refieren a la familia. Como recordará, la *r* final no se pronuncia:

family **sister** **wife** **daughter-in-law**
mother **brother** **mother-in-law** **son-in-law**
father **daughter** **father-in-law**

En cambio, en la pronunciación inglesa de 'abuelo', 'abuela' y 'nieto' y 'nieta', no se pronuncia la letra *d*, o sólo se pronuncia una, como notará en la última palabra:

grandfather **grandmother** **grandson** **granddaughter**

Estos otros dos términos presentan una particularidad en la pronunciación de la *o* y de la *a*:

son **husband**

Y he aquí un sustantivo que tiene plural irregular:

child **children**

Ahora pasemos a los nombres ingleses de los tíos, de los sobrinos y de los primos:

uncle **aunt** **nephew** **niece** **cousin**

No confunda a los padres con los parientes:

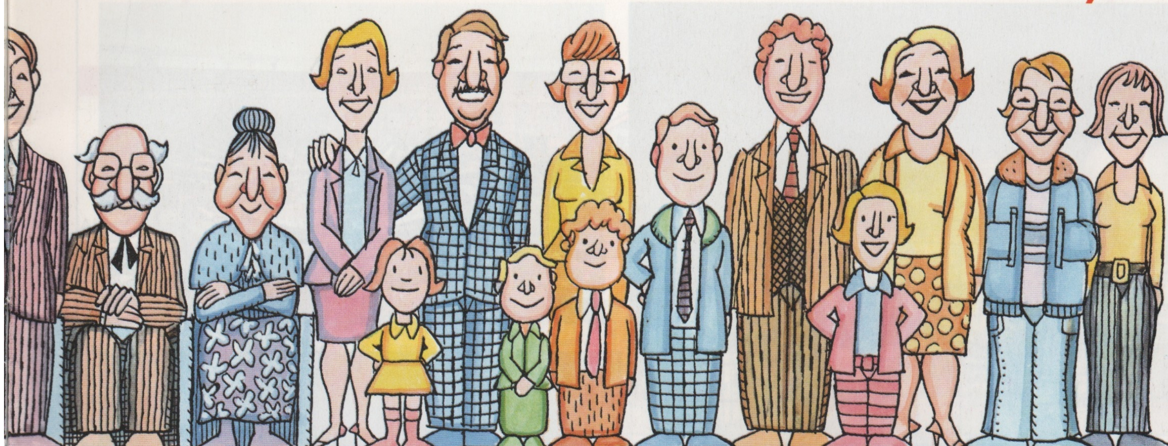
parents **relatives**

He aquí una última lista de vocablos. Se refieren al estado civil (casado, célibe o soltero, divorciado/a, viuda y viudo):

married **single** **divorced** **widow** **widower**

Por último, recordemos la forma inglesa y la americana de construir una frase con el verbo tener en la tercera persona del singular:

She's got two sisters. **She has two sisters.**



El tiempo presente y el verbo to do

Después del presente de **to be** y de **to have**, ahora aprenderá cómo se forma este tiempo con los otros verbos; en realidad, ya en la Unidad 1 apareció la conjugación de **to love**, pero en esta sección profundizará más en el tema.

El tiempo presente se usa para describir, entre otras cosas, acciones habituales que se cumplen todos los días: para hablar del propio trabajo, por ejemplo, para decir dónde vivimos o a qué hora nos levantamos por la mañana.

La formación del presente no es tan compleja como en español; en la mayoría de los verbos, el presente equivale al infinitivo del verbo (sin la partícula **to**) para todas las personas excepto para la tercera del singular, en que se añade una *s*.

Así, si tomamos por ejemplo el verbo **to live** (vivir), la primera persona será **I live**; en cambio, la tercera persona del singular será **he lives** o **she lives**.

El verbo **to work**, 'trabajar', se comporta igual: **I work, you work, he works.** Referido a un objeto (como la televisión, por ejemplo, que en inglés se llama **television**), este verbo toma el significado de 'funcionar'.

La formación de la tercera persona del singular de los verbos sigue las reglas válidas para el plural de los nombres. Por eso el verbo **to teach** (enseñar), por ejemplo, que termina en *ch*, formará la tercera persona del singular añadiendo *es*: **he teaches**.

Y la tercera persona del verbo **to do** (uno de los verbos que traduce el español 'hacer') se convierte en **he does**, como el plural de esos nombres que terminan en *o* (**tomato, potato**).

¿Funciona la televisión?

He aquí algunas oraciones interrogativas. Deberá prestar especial atención a la pronunciación de la tercera persona femenina, en la que desaparece la *s* de **does**. Escuche:

What does he do?
What does she do?
Where does she live?
Do you have any sisters? (USA)
Do they have any brothers? (USA)
Where do you work?
Do they live in England?
Does he work in the United States?
Does the television work?
Do you teach English?

Las preguntas. Ya ha visto antes que en las frases interrogativas se invierte la posición del sujeto y del verbo auxiliar.

Pero en la mayoría de los casos el verbo auxiliar (como **could, can, would**, etcétera) no existe, y esto sucede en general en el presente de casi todos los verbos. ¿Cómo se procede en estas ocasiones?

Habrá que tener a mano un verbo que realice esta tarea especial, y el verbo es precisamente **to do**: cuando tiene la función de auxiliar, pierde su significado (ya no quiere decir 'hacer') y se pone al 'servicio' del verbo principal:

Do you live in England?

El primer lugar lo ocupa **to do** conjugado y seguido del sujeto y por último del verbo principal, en infinitivo pero sin el **to**.

Recuerde esta regla, sencilla pero importantísima: siempre se conjuga el auxiliar, mientras que el verbo principal se mantiene en infinitivo sin **to**: **Do they live in the United States?**, o **Does he live in Spain?**

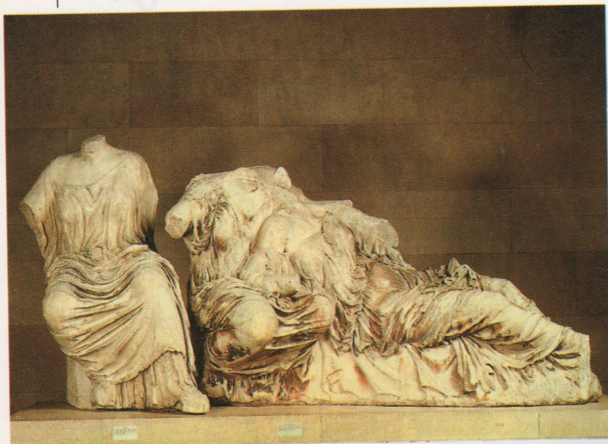
Además recuerde que, en EE. UU., el auxiliar **to do** se emplea también para la forma interrogativa de **to have**, porque este verbo se comporta igual que los demás.

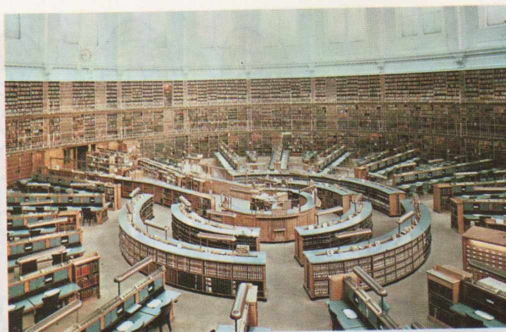
Naturalmente será posible formar oraciones interrogativas donde el verbo principal es **to do**, que también necesitará de sí mismo en función auxiliar: **What do you do?** (¿Qué haces?), que tiene el mismo significado que: **What's your job?**

En la grabación oirá algunos ejemplos de oraciones interrogativas.



*Un abuelo (**grandfather**) simpático como este vigoroso anciano merece el diminutivo de **granddad**, que significa 'abuelito'.*







Su Majestad el British Museum

Sobre estas líneas: la entrada del British Museum de Londres, inaugurado hace cerca de dos siglos y medio. En sus salas, a través de una de las mejores colecciones del mundo, reviven las antiguas civilizaciones egipcia, asiriobabilónica y grecorromana. Arriba a la derecha y aquí al lado: dos salas de la sección egipcia, que comprende setenta mil piezas que, en gran parte, pasaron a manos de los ingleses en 1798, después de la batalla de las Pirámides y la retirada de las tropas napoleónicas. Arriba a la izquierda: algunas figuras que adornaban el Partenón de Atenas. Fueron halladas entre 1801 y 1803 por lord Elgin, tras un paciente trabajo de excavación. También es de inestimable valor la grandiosa biblioteca del British.



House y home: vivir a la inglesa

Ahora pasemos a la casa y al vocabulario que hay que conocer para poder hablar de ella. En primer lugar el inglés tiene dos palabras para decir 'casa': **house**, que indica la casa como construcción, y **home** (hogar), que se usa para hablar del lugar en el que se vive. Para decir que está en su casa, hay que usar precisamente este término precedido por la preposición **at**: por tanto dirá **at home**. Para el piso vivienda los ingleses usan el término **flat**, los americanos **apartment**.

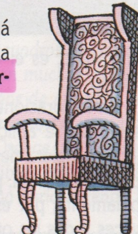
En la Unidad 4 ya ha aprendido algunos vocablos útiles relativos a los pisos; ahora, para el léxico, haremos referencia a la típica casa inglesa, la vivienda unifamiliar con planta baja y primer piso.

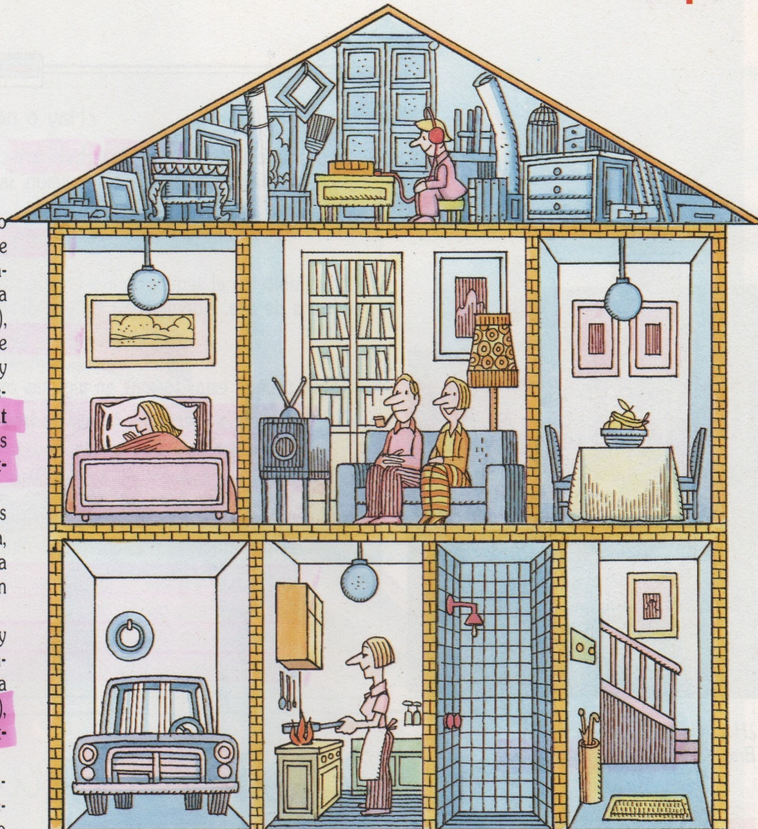
En primer lugar están la puerta (**door**) y las ventanas (**windows**). Al entrar, nos encontramos en el recibidor (**hall**). En la planta baja hallaremos la sala de estar (**living room**), un comedor (**dining room**), la cocina (**kitchen**) y un cuarto de aseo (**toilet**).

En el primer piso, después de haber subido las escaleras (**stairs**), nos encontraremos en el rellano (**landing**). Aquí hay uno o más dormitorios (**bedroom**) y el baño (**bathroom**). **Bathroom**, normalmente, indica el baño completo con bañera y ducha, mientras que **toilet** se usa para el retrete. Fuera de la casa hallaremos el garaje para el coche (**garage**) y por lo general un jardín (**garden**), sin el que ninguna casa inglesa estaría completa.

El mobiliario. En la sala de estar hay un sofá (**sofa**), una o dos butacas (**armchairs**) y probablemente también el televisor (que comúnmente se llama **TV**). En el comedor se encuentran una mesa (**table**) y unas sillas (**chairs**), mientras que la cocina estará acondicionada con una cocina eléctrica o a gas (**cooker** [GB] o **stove** [USA]), unos armarios (**cupboards**), un frigorífico (**refrigerator** o **fridge**), un fregadero (**sink**) y puede que también un **freezer** (congelador).

El dormitorio estará amueblado con una cama (**bed**), un armario (**wardrobe**) y un tocador (**dressing-table**), mientras que en el baño habrá una bañera (**bath**), una ducha (**shower**) y un lavabo (**washbasin**).





La casa, habitación por habitación

En primer lugar hay dos formas de decir 'casa':

house **home**

Ahora escuche el término inglés y el americano para indicar el piso vivienda:

flat **apartment**

Preste atención a la pronunciación de los siguientes vocablos:

door	dining room	toilet
window	kitchen	stairs
hall	bedroom	landing
living room	bathroom	garden
		garage

Por último pasemos lista al mobiliario y a los electrodomésticos:

armchair	fridge	bed
television	refrigerator	wardrobe
TV	freezer	dressing table
sofa	sink	bath
cooker	table	shower
cupboards	chair	washbasin



¿Hay televisión en este Bed & Breakfast? ***Is there a television?***

¿Hay o no hay?

La pronunciación de **there is** y **there are** comporta algún problema. En el primer caso, cuando aplicamos la contracción, la *r* no se oye. Escuche atentamente y repita:

there's ___

En cambio, en el segundo caso la *r* de **there** se oye porque está seguida por la vocal *a* de **are**. Además, la *r* de **are** desaparece completamente:

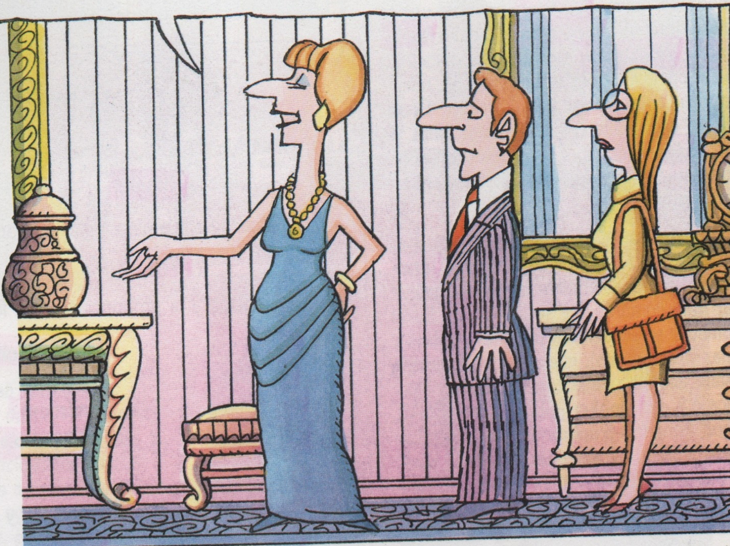
there are ___

Ahora pruebe estas formas en algunas oraciones:

There's a wardrobe in my bedroom. ___
There are two TVs in the house. ___
There's a toilet on the first floor. ___

También en el caso de la forma interrogativa, cuando **there** va seguido por la vocal, se pronuncia la *r*. Escuche y repita:

Is there a bathroom on the second floor? ___
Are there any chairs in the living room? ___
Is there a table in the kitchen? ___
Are there any telephones in the rooms? ___



Dos nuevas expresiones

Para describir su vivienda no bastan, por supuesto, unos simples vocablos. Para poder decir, por ejemplo, que en su casa hay seis habitaciones debe aprender estructuras un poco más complejas. Veámoslas.

La expresión 'hay', que en castellano es invariable, tiene en inglés dos formas. En el singular es **there is**, que, como ve, se forma añadiendo a la palabra **there** la tercera persona del verbo **to be**. En la lengua hablada, esta forma se contrae: **there's**.

La forma en plural se construye del mismo modo: a la palabra **there** se añade la tercera persona del plural del verbo **to be** (**are**), y así resulta **there are**. En este caso el verbo no se contrae porque la *a* va seguida de la letra *r*. Ahora está capacitado para formar frases sencillas para describir su casa. Por ejemplo:

There's a wardrobe in my bedroom.
There are two TVs in the house.
There's a toilet on the first floor.

Como habrá comprobado, en inglés es fácil hacer el plural de la forma abreviada TV: **TVs**. Para las preguntas basta invertir la palabra **there** y el verbo:

Is there a bathroom on the second floor?
Are there any chairs in the living room?
Is there a table in the kitchen?
Are there any telephones in the rooms?

Telephone, como con toda seguridad habrá entendido, es el equivalente a nuestro 'te-léfono'.

En las oraciones interrogativas, como y[a] sabe, no se aplica la contracción. Pero l[a] lengua inglesa tiende siempre a enlazar la[s] palabras entre sí, para pronunciarlas más ra-pidamente; por eso escuche y repita varia[s] veces todas las oraciones de la grabación



La National Gallery, setecientos años de arte

Con sus dos mil cuadros, la National Gallery (en la foto) puede enorgullecerse de poseer una de las mayores colecciones del mundo: no son muchas, en efecto, las pinacotecas de otros países que pueden exponer muestras tan ricas de setecientos años de arte. Sin embargo, su nacimiento se produjo casi por casualidad, hace más de un siglo y medio, cuando en Londres corrió la voz de que John Angerstein, un gran coleccionista, estaba a punto de vender su pinacoteca a Guillermo de Orange, rey de los Países Bajos. Fue un escándalo. El asunto llegó al parlamento, que adquirió el conjunto por sesenta mil libras esterlinas. Una vez salvadas las pinturas, se necesitaba un lugar para colocarlas, porque, además, la colección se iba enriqueciendo con rapidez. Para ello precisamente se construyó la National Gallery.

Cuestiones de familia

Ahora que ha aprendido vocablos nuevos y algunas estructuras gramaticales, es hora de aplicar todo ello y de formar unas frases que puedan resultarle útiles para hablar de la familia y de la casa.

Empecemos con la familia. Habrá observado que la forma más sencilla de hablar de sus parientes es usar el verbo **to have got** o, si se encuentra en Estados Unidos, **to have**. Sin embargo, si se confunde no se preocupe: los ingleses y los americanos se entienden muy bien entre ellos.

Así puede formular preguntas de este tipo: **Have you got any sisters?** o **Do you have any sisters?** A lo que le podrán responder, por ejemplo: **Yes, I've got two**, o **Yes, I have two.**

Preguntas y respuestas

Repita las siguientes frases:

Have you got any sisters? ___
Yes, I've got two. ___

What does your brother do? ___
He's a doctor. He works in a hospital. ___

Where does your grandmother live? ___
In the United States. ___

He's got two sisters, Emily and Kate. ___
Do they live in London? ___
No, they don't. Emily lives in Glasgow and Kate lives in New York. ___

Do you have any sisters? ___
Yes, I do. I have one sister. ___

Otras respuestas. Al preguntar sobre el trabajo que realiza una persona, usará el verbo **to do**:

What does your brother do?
He's a doctor. He works in a hospital.

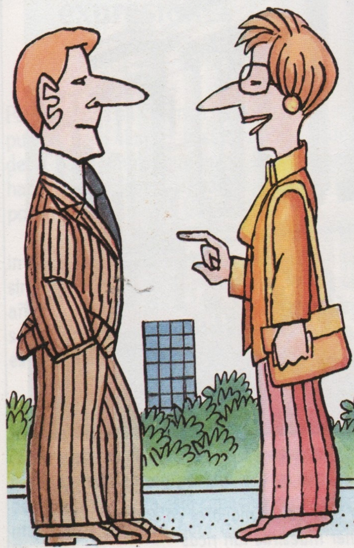
Por lo que respecta a la profesión, el español omite el artículo: 'es médico'; en cambio, el inglés requiere el artículo indeterminado: **a doctor**. En cuanto al lugar de trabajo, precisará, según los casos, el artículo determinado o indeterminado, al igual que en español: **in a hospital** o **in the hospital**.

Otra cuestión importante que se refiere en particular a las respuestas breves es ésta: como ya ha visto, en las respuestas es posible olvidar el verbo principal, dejando sólo el sujeto y el auxiliar. Así puede formar frases de este tipo:

Do you have any sisters? Yes, I do.

Pero cuando la respuesta es negativa, la partícula **not** sigue al auxiliar; por eso, como en el caso del verbo **to be** y de **to have**, se podrá usar la forma contracta, que para el verbo **to do** es **don't** o **doesn't**:

Do they live in London? No, they don't.
Does he live in London? No, he doesn't.





Una estudiante universitaria. Si queremos conocer su ocupación, le preguntaremos: **'What do you do?'** *En cambio, si quisiésemos saber qué hace en ese momento, deberíamos usar el presente continuo:* **'What are you doing?'**

Problemas domésticos

Retomemos el tema de la casa. Las nuevas expresiones que acaba de aprender (**there is, there are**) pueden serle de gran ayuda:

There's a television in the bedroom.
We've got twelve bedrooms and three garages.

Las formas **there is** y **there are** también se pueden usar en las respuestas breves:

Are there any toilets on the first floor?
No, there aren't.

Excuse me, is there a telephone in the room? Yes, there is.

Ahora escuche las conversaciones en la grabación, prestando especial atención a la pronunciación de **there is** y **there are.**



El congelador en el garaje

Practique repitiendo estas frases:

Excuse me, is there a telephone in the room? ___
Yes, there is. ___
Are there any toilets on the first floor? ___
No, there aren't. ___
There's a television in the bedroom. ___
No, there isn't. ___
I've got a freezer in the garage. ___
In the garage? ___
We've got twelve bedrooms and three garages. ___
We've got fourteen bedrooms and four garages. ___



La Galería de los diez mil retratos

Aquí el protagonista es el personaje representado, más que el autor o el arte en sí: es la característica que hace única la National Portrait Gallery o Galería nacional de retratos. Pero dado que los famosos nunca han encargado sus retratos a pintamonas, la colección puede gloriarse de poseer obras de altísimo nivel. Esta original pinacoteca se inauguró en 1859 y en la actualidad cuenta con cerca de diez mil pinturas, dibujos y esculturas: todos rostros célebres de la historia inglesa desde el siglo XVI a nuestros días. Una especie de Panteón nacional que desde hace poco tiempo también acoge fotos y caricaturas.

Diálogos y chismes

Las tres conversaciones de esta Unidad están dedicadas enteramente a la casa y a la familia.

Los dos jóvenes del primer diálogo, que seguramente se conocen desde hace poco tiempo, son una chica inglesa y un americano que hablan de su familia; pero el americano no parece estar muy preparado en geografía.

En la segunda conversación oirá a una señora que intenta alquilar una casa a un matrimonio; pero la vivienda no parece estar en muy buen estado.

Por último oirá la voz de una ancianita que enseña a una amiga un álbum de fotos y le describe su numerosa familia.

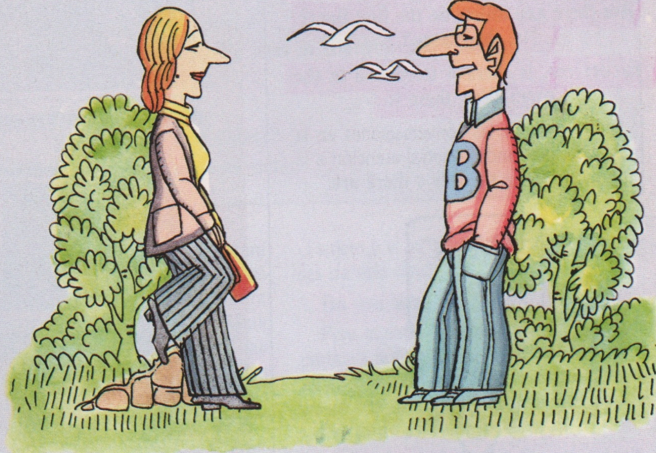
Encontrará algunos términos nuevos: **chemical company** es la empresa química y **sales manager** es el director comercial; en cuanto a alquiler se dice **rent**, mientras que la libra esterlina en inglés se llama **pound**. Además, en el segundo diálogo aparece también un nuevo verbo, **to see**, que significa 'ver'.

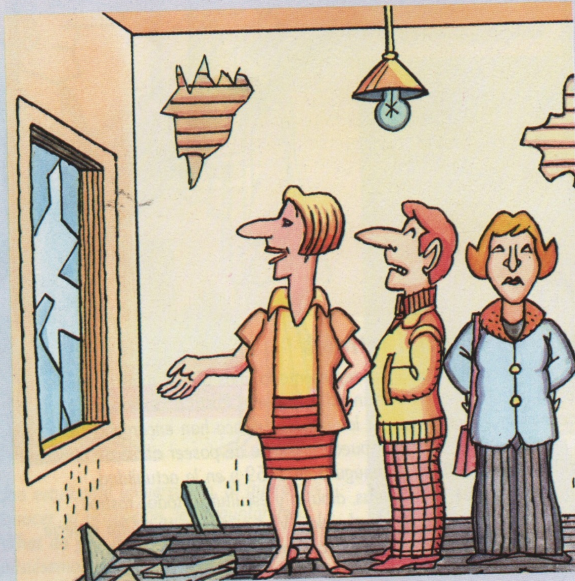
Por otra parte, en los diálogos se presentan dos locuciones típicamente inglesas: la primera es **well** (bien, bueno), que los anglosajones usan frecuentemente.

Las exclamaciones españolas '¿Bromeas?' o '¿Me estás tomando el pelo?' como comentario a una afirmación que parece increíble o exagerada, se expresan en inglés con la frase: **You're joking!**

En el tercer diálogo encontrará también un pequeño avance; aparece el número trescientos treinta y seis (**three hundred and thirty-six**). De estos números altos, del cien en adelante, hablaremos extensamente en la Unidad 8.

~ Do you have any brothers and sisters? ___
~ Yes. I've got two brothers,
Jack and Peter, and one sister, Lisa. ___
~ Oh. What do they do? ___
~ Well, Jack's a doctor. He works
in London. Peter's a teacher. ___
~ Where does he teach? ___
~ In the United States.
He lives in Los Angeles. ___
~ And Lisa? ___
~ Lisa works in a chemical
company. She's a sales manager. ___
~ Where does she live? ___
~ In Birmingham. ___
~ Ahh. In Alabama. ___
~ No. In England. ___
~ Oh, yes. Of course. ___





~ There are three rooms.
Here's the living room. ___
~ Oh! There's a television! ___
~ Does it work? ___
~ No... but there's a sofa,
armchairs and a table. ___
~ Mmm. Where's the bedroom? ___
~ In here. There's a bed, a dressign table... ___
~ Is there a wardrobe? ___
~ Well, no, but... ___
~ Mmm. Where's the kitchen? ___
~ In here. There's a cooker... ___
~ Does it work? ___
~ Well, yes... ___
~ Is there a fridge? ___
~ Well, no, there isn't... ___
~ Could we see the toilet? ___
~ Yes. It's in the garden. ___
~ In the garden? ___
~ What's the rent? ___
~ A hundred pounds a week. ___
~ You're joking! ___



Estas viviendas típicas con el techo recubierto de paja (**thatch**) se encuentran en Limerick, Irlanda.

~ ... and here's my daughter with her husband. ___
~ Oooh... ___
~ Yes. He's got seven. ___
~ Seven!? ___
~ Mmm. ___
~ Seven wives? ___
~ Yes. And fifty-three brothers. ___
~ Fifty-three brothers! ___
~ Oh, yes. And sixty-two sisters, forty-one uncles, three hundred and thirty-six aunts... ___
~ You're joking! ___
~ No. ___
~ What's his name? ___
~ Sheik Abdul al-Kwharimi. ___
~ Oh. ___



House, home y el techo de paja del primer ministro

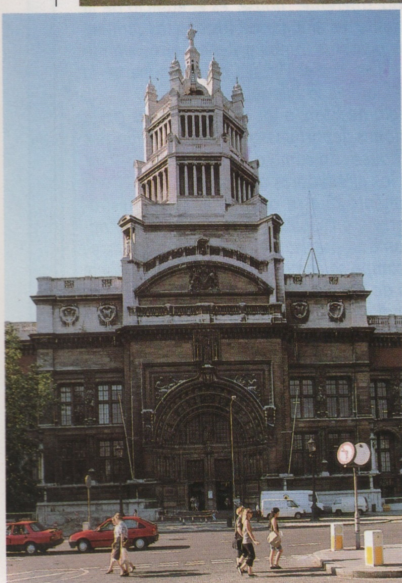
Los dos términos 'house' y 'home' tienen para los ingleses un significado bastante diferente; 'house' es el edificio de la casa, mientras que 'home' es el lugar de los afectos familiares (hogar). Estas dos palabras también tienen otros significados: en Inglaterra, 'The House' indica coloquialmente la Bolsa, 'the House of God' es la iglesia.

En el famoso colegio de Eton, a los estudiantes les gusta medirse en competiciones deportivas: para ello se organizan en grupos llamados 'house'. En cambio, 'the Home Counties' son los condados de los alrededores de Londres; 'the Home Office' es el departamento que se ocupa de la administración local, en Inglaterra y en Gales, y que depende del ministro del Interior, llamado precisamente 'Home Secretary'.

La típica casa de campo se llama 'cottage'. Su techo suele estar recubierto de paja y recibe el nombre de 'thatch'.

La persona que se ocupa de su construcción y mantenimiento se llama 'thatcher', como el apellido de la primera ministra inglesa, Margaret Thatcher.

La gran importancia y cariño que brindan a la casa los anglosajones se manifiesta también en dos refranes famosísimos: el primero es «home, sweet home» (hogar, dulce hogar), el otro es «every man's home is his castle» (para cada hombre, su hogar es su castillo); con la finalidad de que resulten inconfundibles, para personalizarlas, a los ingleses les gusta pintar las puertas de sus respectivas casas de color violeta, verde brillante, naranja, etc.



Hay de todo: desde Rafael a zapatos

Una sala y la fachada del Victoria and Albert, posiblemente el mayor museo del mundo en el sector de las artes decorativas. Acoge tesoros extraordinarios que testimonian la genialidad del hombre, sin la solemnidad de las pinacotecas. Sus secciones están divididas en varios apartados: desde las pinturas de Rafael a las esculturas de Giambologna; de los muebles antiguos a los más variados objetos de decoración; de los tejidos al calzado y los cubiertos. Se inauguró hace casi un siglo en honor de la reina Victoria y del príncipe Alberto, su consorte: una pareja excepcional, según la historia.

Cómo se hacen las preguntas y cómo se dice que no

El verbo haber

Recordemos que el verbo **to have** seguido por la partícula **got** se usa en el Reino Unido. En Estados Unidos prefieren usar sólo **to have** (haber), un verbo irregular que se conjuga así:

I have	**we have**
you have	**you have**
he/she/it has	**they have**

El presente

Como ya ha aprendido en la Unidad 1, este tiempo tiene la misma forma del infinitivo para todas las personas, excepto para la tercera persona del singular, a la que se añade una s. Las reglas para la formación de la tercera persona del singular son idénticas a las de formación de los plurales. Además, en general, el presente se emplea para describir las acciones que se desarrollan habitualmente. Para repasar, he aquí la conjugación del verbo **to live:**

I live	**we live**
you live	**you live**
he/she lives	**they live**

La forma interrogativa

La forma interrogativa se consigue utilizando el verbo **to do** (hacer), que se conjuga como sigue:

I do	**we do**
you do	**you do**
he/she/it does	**they do**



En las oraciones interrogativas, el verbo **to do** conjugado se pone en primer lugar, seguido del sujeto y por último del verbo principal, en infinitivo sin el **to**. En este caso, naturalmente, **to do** pierde su significado y no se traduce, porque sólo tiene función de auxiliar. Por ejemplo, veamos cómo se conjuga la forma interrogativa del presente del verbo **to live** (vivir):

Do I live?	**Do we live?**
Do you live?	**Do you live?**
Does he/she/it live?	**Do they live?**

La forma negativa

El verbo **to do**, en función de auxiliar, es necesario también para construir la forma negativa de los verbos: después del sujeto se coloca el verbo **to do** conjugado, el adverbio **not** y el verbo principal en infinitivo sin el **to**. En la lengua hablada se usa preferentemente la forma contracta.

He aquí la conjugación del presente negativo del verbo **to live**, en la forma completa y en la contracta:

I do not live	**I don't live**
you do not live	**you don't live**
he/she/it does not live	**he/she/it doesn't live**
we do not live	**we don't live**
you do not live	**you don't live**
they do not live	**they don't live**

Para formular respuestas breves, es suficiente el uso del auxiliar **to do**. He aquí algunos ejemplos:

Do you live in Italy?	**Yes, I do.**
Do you live in England?	**No, I don't.**
Does she live in France?	**Yes, she does.**
Does he live in Spain?	**No, he doesn't.**

Recuerde además que el inglés hablado tiende a eliminar el objeto de una respuesta cuando está sobreentendido y en particular cuando es idéntico al objeto de la pregunta:

Do you have any sisters?	**Yes, I have two.**

There is y there are

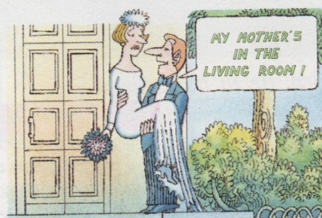
Corresponden ambas al español 'hay'. **There is** es la forma para el singular, que normalmente se contrae en **there's** en la lengua hablada, y **there are** es la fórmula para el plural.

Invirtiendo **there** y el verbo se obtiene la construcción interrogativa. Las dos formas pueden usarse para las llamadas 'respuestas breves'. Recuerde que en este caso la expresión singular no se contrae.

En esta sección ha aprendido:

- la forma americana del presente de **to have**;
- cómo se forma el presente de los verbos;
- la forma interrogativa del presente;
- la forma negativa de los verbos en presente;
- las expresiones **there is** y **there are**.

SOLUCIÓN DE LA VIÑETA TEST



Habrá observado que la esposa mira consternada al marido. El mismo día de la boda él ha pensado en darle una gran sorpresa, haciendo que encuentre a la suegra en casa. La traducción literal de la frase es ésta: '¡Mi madre está en la sala de estar!'



La catedral de la naturaleza

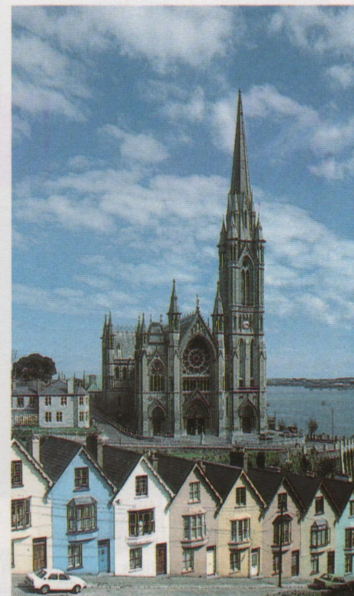
La espectacular entrada del Natural History Museum (el Museo de Historia Natural) y en primer plano el gigantesco esqueleto de un dinosaurio. Por lo imponente del edificio y por la riqueza de sus colecciones (millones de piezas), el museo ha sido definido como una catedral dedicada a la naturaleza. Actualmente está subdividido en cinco secciones, cada una de las cuales cuenta con su propia biblioteca: zoología, mineralogía, botánica, entomología y paleontología. Una de las más visitadas es la sala de las ballenas, que, entre otros, alberga un modelo de tamaño natural (27 metros) de ballena azul, el mayor cetáceo que existe.

Nomenclatura de la casa

Esta Unidad le ha acompañado por el mundo de la familia y de la casa. En esta ocasión, la sección READING le propone una nomenclatura basada en los detalles que caracterizan los exteriores y las fachadas de algunas casas singulares.

En efecto, si observa con un poco de atención la foto de la página siguiente, se dará cuenta sin duda de que las viviendas inglesas son muy diferentes de las españolas, y esto depende tanto de factores culturales como de factores climáticos.

Los diferentes términos, en apariencia poco útiles o demasiado específicos, le ayudarán no sólo a enriquecer su vocabulario, sino también a conocer y descubrir cosas nuevas sobre el país cuya lengua está aprendiendo.



*Construir todas las casas iguales en una calle es una costumbre muy inglesa. Estas casitas en hilera tienen el mismo tejado a dos aguas **(roof)**, el **bow-window**, y dos ventanas **(window)** en la fachada. Lo que sí las diferencia, por color y estilo, es la puerta de entrada **(main door)**.*

CHIMNEY
Chimney es la chimenea. Todas las casas inglesas, incluso las más modernas, tienen hogar (**fireplace**, palabra compuesta por **fire**, fuego, y **place**, lugar). Las chimeneas tienen forma cuadrada o rectangular.

TERRACE
Terraza. Se encuentran sólo en las viviendas más ricas de las grandes ciudades, en lo alto de la construcción. Para los que viven en la ciudad, la terraza sustituye al jardín, siempre presente en todas las casas unifamiliares.



ROOF
Es el tejado. La tejas (**tiles**) que lo recubren son planas y oscuras. En general, suelen ser de pizarra, una roca gris que se extrae de las canteras de Inglaterra septentrional.

ATTIC
No es el ático, sino la buhardilla. En ella suele encontrarse la habitación de los niños o de los huéspedes. La ventana que la ilumina siempre es vertical, pero empotrada sobre el techo en pendiente: tiene un nombre específico, se llama **dormer window**.

LEDGE
O también **window-sill**: repisa. Por lo general las casas inglesas no tienen persianas. Para oscurecer los ambientes se ponen cortinas gruesas o enrollables.

BOW WINDOW
Ventana ligeramente curva que sobresale de la pared. Es un término compuesto por **bow** (curva) y **window** (ventana). Típicamente anglosajona, suele encontrarse en las salas de estar o en el dormitorio principal. Su función primaria es la de aumentar la luz de la habitación. Este tipo de ventana suele tener, en el interior, un pequeño asiento.

BALCONY
Balcón. No es un elemento arquitectónico típico de las casas unifamiliares. Normalmente se encuentra en las viviendas más ricas o en los bloques de pisos. Dan acceso a las puertas ventanas, que se llaman, como las ventanas de dos hojas, **french windows**. El tipo de ventana más extendido en Inglaterra es el de guillotina, con una mitad fija y la otra que se mueve hacia arriba.

MAIN DOOR
Puerta principal. Cuando está cubierta por una marquesina, como en este caso, se llama **porch**. Las viviendas de la época victoriana suelen estar decoradas con este elemento arquitectónico, enriquecido con una ventanita de medio punto.

RAILING
Verja o barandilla de hierro. Las de hierro forjado se encuentran sobre todo en muchas casas de la época victoriana. El término deriva de **rail**, que quiere decir 'barra', 'durmiente', pero también 'raíl': en efecto, **railway** es el ferrocarril.

La sección VOCABULARY recoge el léxico presentado en cada Unidad. Comprende los sustantivos, todos los tipos de adjetivos (calificativos, indefinidos, demostrativos, posesivos, etc.), los pronombres, los adverbios, las conjunciones, las preposiciones; los verbos están en infinitivo y las locuciones se dan sin abreviar. Además se vuelven a incluir todas las palabras que en la Unidad adquieren nuevos significados. Las siglas GB y USA indican respectivamente los términos usados con preferencia en Gran Bretaña y en Estados Unidos.



apartment	piso (USA)
armchair	sillón
at	a, en
attic	buhardilla
aunt	tía
balcony	balcón
bath	baño
bedroom	dormitorio
bow window	ventana de galería
brother	hermano
brother-in-law	cuñado
chair	silla
chemical company	empresa química
child (children)	hijo, niño
chimney	chimenea
cooker	fogón (G.B.)
cousin	primo, prima
cupboard	alacena
daughter	hija
daughter-in-law	nuera
dining room	comedor
divorced	divorciado
(to) do	hacer
door	puerta
dressing table	tocador
family	familia
father	padre
father-in-law	suegro
flat	piso (GB)
freezer	congelador
fridge	frigorífico
garden	jardín
granddaughter	nieta
grandfather	abuelo
grandmother	abuela
grandson	nieto
hall	recibidor
home	casa
hospital	hospital
house	casa
husband	marido
kitchen	cocina
landing	rellano
ledge	repisa
(to) live	vivir
living room	sala de estar
main door	puerta de entrada
married	casado
mother	madre
mother-in-law	suegra
nephew	sobrino
niece	sobrina
open	abierto
parent	padre/madre
pound	libra
railing	verja, barandilla
refrigerator	frigorífico
relative	pariente
rent	alquiler
roof	tejado
sales manager	director comercial
(to) see	ver
shower	ducha
sink	lavabo, fregadero
sister	hermana
sister-in-law	cuñada
sofa	sofá
son	hijo
son-in-law	yerno
stove	fogón (USA)
stairs	escaleras
(to) teach	enseñar
telephone	teléfono
television	televisión
terrace	terraza
there are	hay (pl)
there is	hay (sing)
toilet	retrete (G.B.)
TV	televisión
uncle	tío
wardrobe	guardarropa (G.B.)
washbasin	lavabo
well	bien
widow	viuda
widower	viudo
wife	esposa
window	ventana
(to) work	trabajar
you're joking	¡bromeas!

¿Hacemos una fiesta o un enredo?

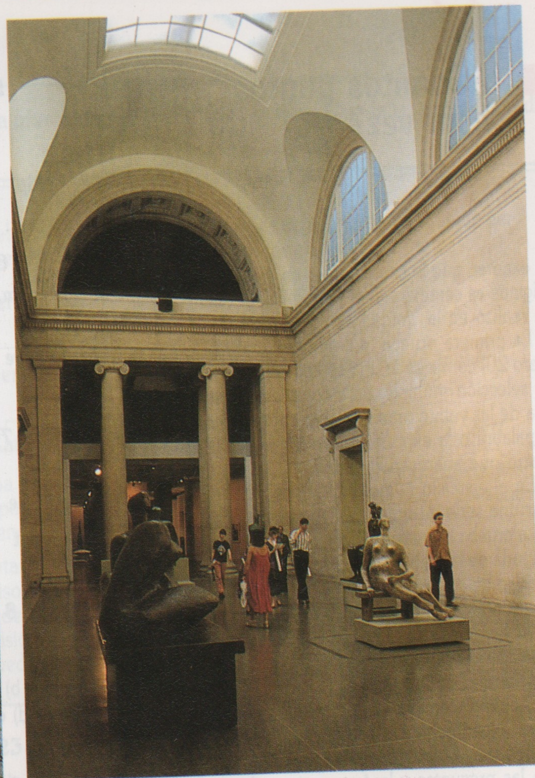
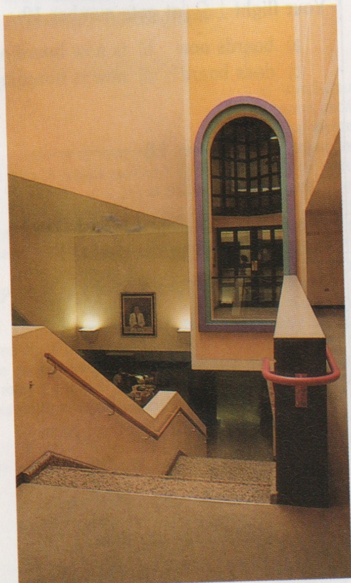


Además de ser un verbo ecléctico, 'to do' reserva también otras sorpresas. En Gran Bretaña, cuando 'do' se usa como sustantivo, significa fiesta organizada, como una fiesta de matrimonio. Así, si oye decir a alguien 'I'm going to a do', ya sabe a qué lugar misterioso se dirige.

Continuando esta breve incursión en el mundo de 'to do', descubrimos que también significa enredo, engaño, timo y, sobre todo en Estados Unidos, confusión, alboroto.

Por último, he aquí otra forma de utilizarlo: tomado directamente del verbo, 'do' indica también algo que se debe hacer, y normalmente se emplea en plural. Así 'the dos and don'ts of English grammar' indica las formas correctas e incorrectas de la gramática inglesa.




El templo del arte moderno fundado sobre el azúcar

La bella construcción neoclásica y algunas salas de la Tate Gallery, uno de los museos de arte contemporáneo más famosos del mundo. Una joya que empezó a tomar forma en 1892 cuando el millonario sir Henry Tate, el rey del azúcar, donó al estado su colección de pinturas de artistas ingleses, así como los fondos para la construcción de una galería. Posteriormente, a principios de siglo, se pensó en enriquecer el museo con obras maestras del arte moderno de otros países. Otros mecenas siguieron el ejemplo del rey del azúcar y, al poco tiempo, la Tate Gallery tuvo que dividirse en dos secciones: una dedicada al arte inglés y otra al arte moderno. Actualmente alberga lo mejor de la pintura y la escultura de nuestro siglo.

¿Cuántos puntos esta vez?

El examen que le presentamos en estas dos páginas es semejante, en estructura, al que ya realizó en la Unidad 3.

La primera prueba (del número 1 al número 20) comprende una serie de ejercicios de selección múltiple: para completar cada una de las veinte oraciones, deberá escoger la palabra o la expresión correcta entre las cuatro que aparecen cada vez.

En el ejercicio número 21, debe reconstruir una serie de oraciones que ya conoce.

La prueba número 22 debe realizarse con la ayuda de la grabación: comprobará su capacidad de comprensión de la lengua identificando el árbol genealógico descrito en el breve test grabado; además oirá una conversación de la que deberá extraer ciertas informaciones.

El último ejercicio, el número 23, le permitirá experimentar la comprensión de un diálogo breve: deberá colocar en orden lógico las preguntas y las respuestas colocadas al azar.

☐ Escoja la palabra o la expresión que completa correctamente la oración:

1

She _works_ in Cincinnati.

a) live b) does work
(c) works d) work

2

There is a telephone in my room.

a) Is (b) There is
c) There are d) There

3

Have you got any pork?

a) Could I have b) Has I got
(c) Have you got d) Does he has

4

What _(c)_?

a) does he does b) do he do
c) does he do d) does you do

5

_(b)_ you?

a) Is I help (b) Can I help
c) Does I help d) Do we help

6

_(d)_ a double room, please.

a) Has you got b) Would you like
c) They do have (d) I'd like

7

Is there a telephone _(a)_ your room?

a) in b) at c) to d) a

8

It's _(d)_

a) on the one floor b) on floor at
c) at the top floor d) on the top floor

9

John _(a)_ at university

a) teaches b) teach
c) is teacher d) does teach

10

What would you like for _(c)_?

a) principal course b) you starters
c) your main course d) entrée

11

Could you _(b)_?

a) writing, please
b) sign here, please
c) write name, please
d) do sign, please

12

Could I speak to Alan, please? _(c)_

a) I am b) Here speaking
c) Speaking d) Speaks





13

_(d)_ in France?

a) He works b) Do he work
c) Do they lives d) Do you work

14

_(d)_ salmon, please.

a) Have I have b) I'll have any
c) I'll some d) I'll have the

15

The rent is £ 200 a week. _(d)_

a) You joke? b) Not at all!
c) Certainly! d) You're joking!

16

She is from _(c)_

a) USA b) States
c) the USA d) the Australia

17

Your flight _(b)_ at gate number 19.

a) boards now b) is now boarding
c) does board d) now is boarding

18

For starters I'd like a _(d)_

a) steak b) Black Forest Gâteau
c) trout d) prawn cocktail

19

_(a)_ some mushrooms, please?

a) Could I have b) Do you got
c) Have you got d) Do I have

20

_(c)_ a toilet on the top floor?

a) Are there b) There is
c) Is there d) There are

21

☐ Coloque en el orden adecuado las palabras de estas oraciones:

a) doctor / at / is / he / a / Guy's Hospital
He's a doctor at Guy's Hospital
b) Los Angeles / in / Thomas / French / teaches
Thomas teaches French in L.A
c) got / roast / you / beef / have / any
Have you got any roast beef?
d) Birmingham / what / you / in / do / do
what do you do in Birmingham
e) sir / you / I / help / can
Can I help you, sir!
f) works / Coventry / Kenilworth / he / in / in / but / he / lives
He works in Coventry, but he lives in Kenilworth
g) television / telephone / video / I'd / and / room / my / like / a / a / a / in / please
I'd like a T, T and a V in my room please
h) bar / floor / floor / is / is / the / the / the / bar / on / on / top / but / closed / open / ground / the

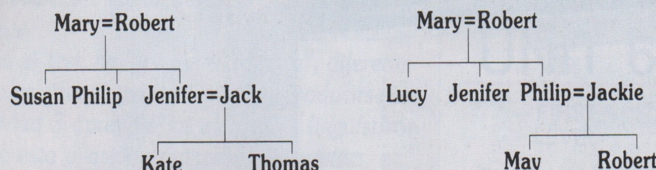
i) like / breakfast / breakfast / or / would / English / Continental / an / a / you

j) and / and / you / your / from / are / brothers / sisters / in / Alabama / Birmingham

22

☐ Puede realizar esta prueba del test escuchando la parte final de la grabación dedicada a esta Unidad.

En la primera prueba escuchará a una señora que habla de su familia. De acuerdo con lo que dice, escoja el árbol genealógico correcto entre estos dos.



La segunda prueba consiste en conseguir contestar estas cinco preguntas escritas en español. Para poder hacerlo, escuche el diálogo entre un cliente y el conserje de un hotel. Obtendrá así las informaciones necesarias.

a) ¿Para cuántas noches quiere la habitación?
b) ¿En qué piso está la habitación?
c) ¿Qué tipo de desayuno quiere?
d) ¿Hay televisión en la habitación?
e) ¿Dónde puedo encontrar un bar abierto (**open**)?

23

☐ Reconstruya el diálogo, escribiendo en el orden exacto las preguntas y las respuestas enumeradas:

a) **Oh. Mmmm... I'll have the trout, please.**
b) **Could I have some boiled potatoes and peas, please?**
c) **A prawn cocktail, please.**
d) **Chocolate or strawberry ice-cream?**
e) **Certainly. Vegetables?**
f) **Strawberry, please.**
g) **No, I'm sorry, we haven't.**
h) **Of course. And for dessert?**
i) **One prawn cocktail. And for entrées?**
j) **What would you like for starters, sir?**
k) **I'll have some ice-cream.**
l) **Have you got any grilled salmon?**

SOLUCIÓN DEL TEST

1-20 ■ 1) c. 2) b. 3) c. 4) c. 5) b. 6) d. 7) a. 8) d. 9) a. 10) c. 11) b. 12) c. 13) d. 14) d. 15) d. 16) c. 17) b. 18) d. 19) a. 20) c.

Asígnese un punto por cada respuesta correcta.

21 ■ a) **He is a doctor at Guy's Hospital.** b) **Thomas teaches French in Los Angeles.** c) **Have you got any roast beef?** d) **What do you do in Birmingham?** e) **Can I help you, sir?** f) **He works in Coventry but he lives in Kenilworth (he works in Kenilworth but he lives in Coventry; he lives in Kenilworth but he works in Coventry; he lives in Coventry but he works in Kenilworth).** g) **I'd like a television, a video and a telephone in my room, please.** h) **The bar on the top floor is closed but the bar on the ground floor is open** (o viceversa). i) **Would you like an English breakfast or a continental breakfast?** j) **Are you and your brothers and sisters from Birmingham in Alabama?** (o **You and your brothers and sisters are from Birmingham, Alabama**).

Sume un punto por cada frase construida correctamente.

22 ■ El árbol genealógico correcto es el primero, el de la izquierda. Si ha acertado: 5 puntos.
■ He aquí las respuestas correctas de la segunda prueba: a) **3** b) **6th floor.** c) **continental breakfast.** d) **yes.** e) **on the top floor.** Sume un punto por cada respuesta correcta.

23■ **j). c). i). l). g). a). e. b). h). k). d). f).**
Este test vale 10 puntos, que deben sumarse sólo si lo ha realizado sin ningún error.

Sume los puntos obtenidos y coteje el resultado en la tabla de al lado.

Compruebe su nivel
¿Cuál es la puntuación total alcanzada?

Puntuación	Nivel	Sugerencias
de 45 a 50	excelente	¡Continúe así!
de 35 a 44	muy bien	¡Continúe así!
de 25 a 34	bien	¡Un poco de atención!
de 13 a 24	suficiente	Sería muy útil repasar un poco antes de seguir.
12 o menos	insuficiente	Debe repasarlo todo.





Inglaterra en el mar

El National Maritime Museum en Greenwich, 10 kilómetros río abajo del puente de Londres, en la orilla meridional del Támesis. Aquí se puede 'leer' toda la fascinante historia de la marina británica: de la época de los Tudor y de los Estuardo al período de las guerras napoleónicas y al último conflicto mundial. En las fotos, dos salas del museo. La de al lado es la reconstrucción de unas atarazanas.